

AMIR  
KHISAMUTDINOV  
TOKYO PUZZLE



АМИР  
ХИСАМУТДИНОВ  
ТОКИЙСКАЯ  
МОЗАИКА

Благодарю переводчика из Токио Ёсиаки Сато, с которым давно уже установилась прочная переписка и который согласился написать предисловие к этому путеводителю.

Самую искреннюю благодарность приношу всем тем, кто своими советами, замечаниями и предложениями помог в написании этой книги. За подготовку книги к изданию автор признателен Ксении Рябовой.

Художественный редактор выражает большую благодарность автору книги Амиру Александровичу Хисмутдинову и руководителю Дмитрию Сергеевичу Куманёву за возможность создать книгу.

А также искренняя признательность авторам фотографий: Александре Стефанюк, Алисе Коротаевой, Екатерине Калинич, Кире Синкевич, Марие Павловой — за качественно предоставленные снимки.

АМИР  
ХИСАМУТДИНОВ

---

ТОКИЙСКАЯ МОЗAIКА

---

Владивосток  
Издательство Дальневосточного университета  
2016 г.

Amir  
Khisamutdinov

---

TOKYO PUZZLE

---

Vladivostok  
Publishing house of FEPU  
2016 г.

УДК 520: 659.125.29.(036)

ББК 26.89я2 (5Япо)

Токийская мозаика: [путеводитель] / А.А. Хисамутдинов. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2016. 94 с.: ил. ISBN

В основу работы положены материалы, собранные автором в Стране восходящего солнца, во время стажировки, предоставленной Японским фондом. В книге использованы факты из вековой истории русского пребывания в Токио и в порту Иокогама, включая сведения о русских эмигрантах и тех, кто похоронен на Иностранном кладбище. Путеводитель проиллюстрирован красочными снимками современных фотографов и предназначен для туристов, историков, специалистов в области российско-японских отношений, а также широкого круга читателей.

**Tokyo puzzle: [travel guide] / A.A. Khisamutdinov; Vladivostok: Publishing house of FEPU, 2016. 94 с.**

This publication attempts to create a cultural guide to Tokyo. The study is based on field research by the author in Japan during a one-year Japan Foundation grant. Facts from more than a century of history of Russian visits to Tokyo and Yokohama port are used, including information about the first Russian residents and those who are buried in Yokohama's Foreign Cemetery.

The book is illustrated with rare photographs from russian collections. This guide will be useful for tourists, historians, specialists in Russian-Japanese relations, regional specialists, as well as, a wide range of readers.

УДК 520: 659.125.29.(036)  
ББК 26.89я2 (5Япо)

ISBN © А. Хисамутдинов , 2016  
© К. Рябова, художественное оформление, 2016  
©Фотографии: Амир Хисамутдинов, Александра Стефанюк, Алиса Коротаева, Екатерина Калинич, Кира Синкевич, Мария Павлова  
© ООО «Издательство  
Дальневосточного университета», 2016



Снимок:  
Алиса  
Коротаева

Вид из машины  
на квартал  
Роппонги-дори

ОГЛАВЛЕНИЕ

Как понять японскую душу .....6

Настоящее — это будущее прошлого..... 10

В начале была Симода ..... 18

«Если плохо знаешь соседа, познакомься с ним поближе» ..... 24

От синтоизма до буддизма..... 29

Посетяя Николай-до ..... 38

Иокогамское кладбище: «Мир праху твоему!»..... 42

Культурные ценности: что главное для души японцев..... 49

Одежда: от традиционных японских кимоно  
до классических европейских костюмов ..... 60

Еда: Какой «камень» хранится в желудке японцев ..... 66

Что же такое японский дом? ..... 77

О хлебе насущном..... 80

Японское образование..... 83

Преодолевая расстояние..... 88

Использованная литература ..... 9



Снимок:  
Екатерина  
Калинич



## Предисловие Как понять японскую душу



**Амир  
Александрович  
Хисамутдинов —  
доктор  
исторических наук,  
профессор  
Дальневосточного  
федерального  
университета.**

Мне посчастливилось много раз побывать в Токио, и чаще всего это случилось по пути в другие города Японии. Однажды я прожил в столице почти год, во время стажировки по научному гранту Японского фонда, когда работал над темой «Влияние японской культуры на российский Дальний Восток».

Впечатлений от поездки было так много, что родилась мысль поделиться ими с другими. С одной стороны, захотелось рассказать про обычаи соседнего государства и составить небольшой путеводитель, который мог бы помочь будущим путешественникам, а с другой — сообщить сведения о русском Токио, приоткрыв страницы русского присутствия в этом городе и соседней Иокогаме.

Выступая перед студентами с лекциями по японскому языку, часто говорю, что одного знания языка бывает недостаточно, чтобы понять страну. Ведь это можно сравнить с использованием палочек для еды: вы можете быстро научиться управлять ими, чтобы насытиться, но чтобы по-настоящему ощутить вкус японских блюд, надо знать культуру и обычаи японцев к японской кухне.

Снимок:  
Екатерина  
Калинич



Также хотелось рассказать о том, что объединяет наши страны и нас, два разных народа, живущих так близко друг от друга. Дальневосточники вправе гордиться не только русской культурой, но и культурными ценностями наших соседей, потому что имеют к ним непосредственное отношение. Действительно, Японию и российский Дальний Восток связывают давние и крепкие узы: корабли Сибирской флотилии уходили на зимовку в тёплые японские порты; на Японию распространялась деятельность дальневосточных купцов, особенно рыбопромышленников; а владивостокцы любили ездить на отдых к японским термальным источникам.

В последние годы интерес к Стране восходящего солнца резко вырос. Почти во всех высших учебных заведениях открыты курсы по изучению японского языка или культуры Японии. В газетах и журналах часто появляются материалы, описывающие впечатления от туристических и деловых поездок, а также аналитические статьи о взаимоотношениях наших народов. Возможно, это связано с тем, что почти все дальневосточники пересели на японские автомобили, но думаю, этому есть и другое объяснение: Япония привлекает нас своей непохожестью на другие страны, а стойкий японский характер может многому научить.

Японцы говорят, что «путь познания ведёт к вершине горы. Но достигший её сомневается — истинным ли путём шёл он». В основе многих культурных традиций, реалий Японии лежит органичное восприятие красоты природы и естественного бытия человека, замешанное на религии (синтоизм, буддизм, дзен-буддизм и пр.), искусстве и философии. Познать нюансы японской культуры непросто, но почувствовать и понять её ещё сложнее.

Снимок:  
Кира  
Синкевич

Вид  
на Радужный  
мост  
с набережной  
искусственного  
острова Одайба



Этому и должно помочь данное издание, в котором автор рассказывает о культурных ценностях японцев и их религии. Отталкиваясь от сведений из японских путеводителей, описаны японские жилища, сады, кухня, некоторые моменты из жизни простых японцев. А также вы можете найти уникальные фотографии позапрошлого века и небольшой путеводитель по русским могилам Иностранного кладбища в Иокогаме, из которого узнаете о русских людях, которые когда-то жили в японской столице.

Снимок:  
Екатерина  
Калинич



古人曰く、日常あるものが美しいということ  
を理解するためには日本人になる必要がある  
と。しかし、これは必ずしも現代の日本人にはあ  
てはまらない。特に若い日本人は外国を向い  
ており、グローバル化の波を島国である日本も  
受けていることと無縁ではない。ヒサムトチーノフ  
教授の本著は不断の研究によって、外国人で  
も日本人以上に、日本や日本人らしさの真髄  
を、その奥義を感得することができるという好例  
である。我々日本人も身近にあって当たり前と  
思って、なかなかその良さを忘れているものの多  
い中、それらを気づかせてくれるという点でも教  
授から学ぶべきことは多い。多謝。今後の教授  
の活躍をお祈りするとともに、斯界にますます貢  
献されることを祈っている。



**Sato, E —  
переводчик,  
специалист  
по русской  
культуре**

さとう好明  
**Sato, Yoshiaki**



Настоящее — это будущее прошлого.

Владимир Гавреля

Озеро  
Бива (Оми),  
вид около  
Хиконэ



«Воспоминания о Японии»

1871 год

Снимки из личной коллекции автора книги

Фотограф неизвестен

Нагасаки,  
иностранное  
селение



Улица храмов  
в Нагасаки



Золотой  
павильон  
Кинкаку-дзи  
в Киото



Синтоистский  
храм с ворота-  
ми тории, Кобе  
(Хиого)



Храм в Киото



Часовня  
в Камакуре



Замок Хиконэ,  
недалеко  
от озера Бива



Храм в Камакуре

Статуя Великого  
Будды (Дайбуцу)  
в Камакуре



Буддистский  
храм в Уэде



Бронзовая  
статуя.  
Озеро Аси-но-ко



Храм в Уэде



Озеро Бива.  
Грузовая лодка



Мост в Сумиёс-  
тайся в Осаке





Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Монумент  
в честь  
прибытия  
военно-морского  
эскадрона  
командора  
Мэтью Перри.



## В НАЧАЛЕ БЫЛА СИМОДА

Город Симода находится в префектуре Сидзуока на берегу Тихого океана в южной оконечности полуострова, примерно в 100 км к юго-западу от Токио. Проезжая на поезде мимо разных поселений, можно заметить, что после Токио застройка кажется весьма редкой, лишь в некоторых местах на склонах сопки дома будто бы взгромождаются друг на друга. Один из таких посёлков, связанный с русской историей — Хеда.

В апреле 1891 г. в честь предполагаемого посещения Хеды царевичем Николаем его жители учредили инициативную группу для сооружения «Памятника корабелам», построившим первое японское судно по европейским меркам. Узнав о том, что в Оцу произошло покушение на российского наследника престола, население Хеды отправило ему письмо с выражением сочувствия и пожеланием скорейшего выздоровления. Русско-японская война не обошла стороной посёлок, но всё же не поколебала отношения дружбы. В 1923 г. именно там вернулись к давней идее и соорудили памятник корабелам. Рыбаки посёлка Хеда всегда ходили на промысел далеко в море, и в 1965 г. попали в тайфун в районе острова Агриган. Семьдесят четыре рыбака погибли. С тех пор жители посёлка не удаляются от родных берегов, а дополнительным источником существования, помимо рыболовства в прибрежных водах, стал туризм. Поэтому неудивительно, что в 1969 г. при финансовой помощи советского правительства в посёлке построили Музей кораблестроения, где разместились и экспонаты, переданные из России.

Добравшись до Симоды, вы оказываетесь на площади у небольшого вокзала, где собрано множество магазинов с пляжными принадлежностями и японскими сувенирами совсем иного качества,

Снимок:  
Алиса  
Коротаева

Вид из вагона  
поезда  
на Фудзи-сан



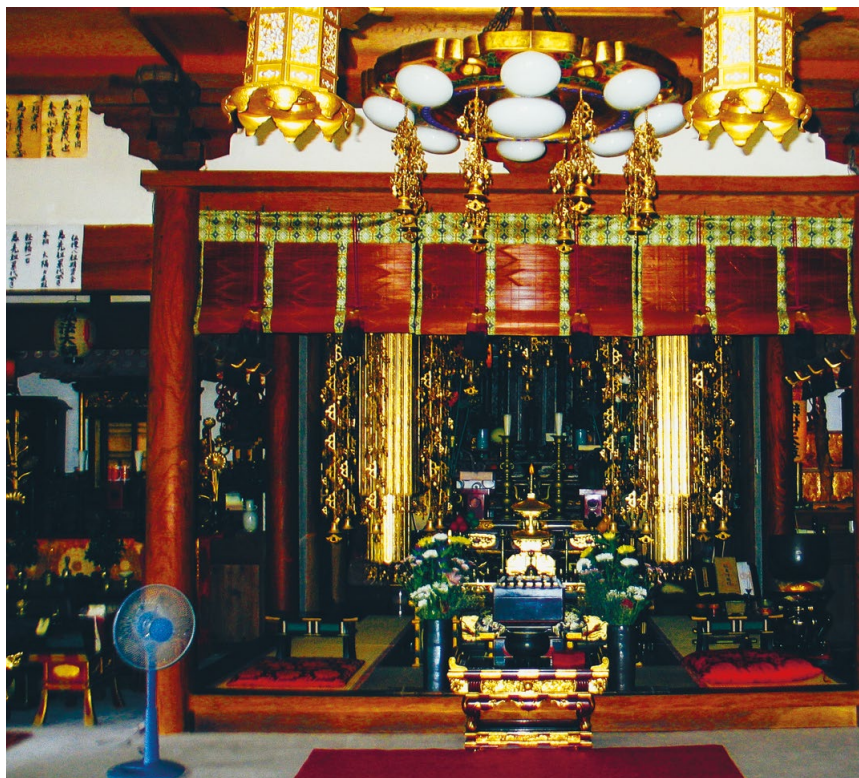
нежели в первые годы знакомства иностранцев с Японией. Моряки писали в своих воспоминаниях, что в многочисленных лавках продавалось много хороших товаров: лакированные изделия великолепной отделки, шёлк, фарфор. Стоили они совсем недорого. «Это нэцкэ, — писал Корнилов, — большие резные брелоки, которыми японцы привешивают за пояс табачные кисеты. Нэцкэ делают из кости или крепкого дерева и представляют отдельные человеческие фигуры, зверей, здания, деревья и целые группы людей с комическим, по большей части, содержанием. По художественной отчётливости выполнены они неоценимо».

В туристическом агентстве, которые имеются в каждом городке, претендующим на получение прибыли от приезжих гостей, вам могут предложить несколько карт и рассказать о значимых достопримечательностях Симоды. Нужно сразу предупредить вас о том, что англоговорящие экскурсоводы имеются только в крупных городах, таких, как Токио или Киото. В остальных случаях без знания японского языка не обойтись.

Прямо по улице будут указатели на важные объекты города. Храм Тёракудзи, где проходили русско-японские переговоры, вас сразу встретит своей каменной лестницей, откуда можно увидеть картину, знакомую по многим открыткам и фотографиям: спокойная бухта с туристическим пароходиком, стилизованным под старину, живописные берега с песчаными пляжами. А также скалы, о которые разбился фрегат «Диана» в 1855 году. В соседнем доме можно посетить небольшую выставку, где на нескольких витринах размещаются старые фотографии, туристические сувениры, буклеты и газетные вырезки. В другой комнате — большая картина-панорама с изображением атомной бомбардировки.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В японском  
храме в Токио



Гуляя по галечному пляжу Симоды, можно направиться в сторону буддийского храма Гёкусэндзи. Именно здесь в 1856–1859 гг. располагалось первое американское консульство. Здесь же были похоронены и американские моряки, свидетельством чему является выбитая на камне подпись президента Клинтона, американцы не забывают своих соотечественников, нашедших последний причал на японском берегу. Помимо этого — стройные ряды памятников с японскими, китайскими и реже русскими могилами.

На обратном пути можно увидеть мемориальный знак в честь миссии Евфимия Путятина. На прямоугольной гранитной плите около двух метров в высоту на русском и японском языках высечена краткая история визита адмирала в Японию. Точно такой же памятный знак решили установить в Кронштадте 16 апреля 2005 г.

Снимок:  
Алиса  
Кортаева

Аллея из сакуры  
во время фе-  
стиваля  
на реке Мезуро



тогда, когда в Симоды состоялась церемония, посвящённая 150-летию межгосударственных отношений России и Японии, где собралось около 430 человек. Премьер-министр Дзюньитиро Коидзуми в своём приветствии заявил о необходимости строить японо-российские отношения по-новому. Японцы ненавязчиво хотели напомнить об итоговых документах, в результате которых была установлена граница между двумя странами. После речей участники церемонии в ознаменование японо-российской дружбы посадили саженцы сакуры — символ Японии. В заключение перед слушателями выступила победительница Международного конкурса им. П.И. Чайковского Анастасия Чеботарева, профессор университета «Курасики Сакуё» (префектура Окаяма, остров Хонсю).



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Мемориальная  
доска на берегу  
бухты в Симодэ



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Лестница  
в буддистский  
храм Тёраку-дзи,  
где подписан Рос-  
сийско-японский  
договор



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Буддистский храм  
Тёраку-дзи  
в Симодэ



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Часть мемо-  
риального  
комплекса  
в Симодэ





Снимок:  
Алиса  
Коротаева

Типичный  
выходной в Ёёги  
парке



## «ЕСЛИ ПЛОХО ЗНАЕШЬ СОСЕДЗ, ПОЗНАКОМЬСЯ С НИМ ПОБЛИЖЕ»

Побывав в любом городе Японии, вы обязательно обратите внимание на то, что местные жители вежливы и доброжелательны к иностранцам, так что если вы потеряетесь на улице, стоит обратиться к прохожему. Большая вероятность того, что он поможет, несмотря на свою занятость.

*«Однажды, идя с японским коллегой, заметил, что его попытки узнать дорогу не заставили соотечественников замедлить свой бег. В лучшем случае он получал ответ: "Не знаю". Такое безразличие меня очень удивило, и на мой вопрос, почему мне всегда стараются помочь, а ему нет, он ответил:*

*— Вы — иностранец, и перед вами не хотят «потерять лицо». Увы, вынужден отметить, — добавил мой собеседник, — мои соотечественники не так вежливы друг к другу, как нам бы хотелось...»*

Если же человек едет в Японию с личностными целями, то рискует остаться не только без внимания к собственной персоне, но и без помощи. Особенно, если при этом проявляется конкуренция. Жителям страны чуждо проявлять эмоции и чувства на людях, так как они уверены в том, что это не стоит внимания посторонних. Часто европейцы не понимают данного поведения и принимают отношения, как что-то искусственное: японцы уходят от прямого ответа или подменяют настоящие чувства<sup>1</sup>.

Если говорить о современных японской молодёжи, то их жизненные принципы в значительной степени отличаются от тех, что присущи людям старшего возраста. Как и все молодые

<sup>1</sup> Цитата Сато, Ё; рукопись.

Здесь и далее —  
наблюдения  
автора — прим.  
редактора

Снимок:  
Мария  
Павлова

Один из выхо-  
дов станции  
Сибуя  
в Токио





Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В гостях у япон-  
ской семьи.



люди, они отрицают авторитет старших, но, несмотря на это, весьма сказываются вековые традиции почитания предков.

Поскольку жилое пространство в Японии обычно весьма ограничено, то в одной комнате японцы и спят, и едят, и работают, и отдыхают. Отсюда идеальная чистота циновок (*tatami*), постеленных на пол. А это влечёт за собой требования к чистоте ног. Поэтому при входе в жилище, как правило, имеется маленькое пространство, где полагается снять обувь. Существуют и чёткие правила, куда должны быть направлены носки ваших ботинок: обязательно к выходу. Скорее всего, это на случай стихийных бедствий, чтобы не медлить перед дверью. Вероятно, и традиция совершать земные поклоны у японцев происходит от необходимости низко наклоняться, заходя в невысокий дверной проем, или же от привычки сидеть на пятках. Стоять перед старшим или перед гостем, по их обычаю, неучтиво.

Сложившиеся традиции особенно ярко выражают идею преемственности в общественной жизни, закрепляя национальные, общественные и культурные элементы. В Японии, как нигде, нужно помнить русскую поговорку «Со своим уставом не лезь в чужой монастырь» и следовать аналогичной японской мудрости, которая гласит: «*Go-ni-ittewa, go-ni-sitagaе*»<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Если ты идешь в волость, следуй обычаям волости

Снимок:  
Мария  
Павлова

По пути к са-  
мурайскому  
замку Гифу



Снимок:  
Мария  
Павлова

Токио, витрина  
зоомагазина



Снимок:  
Мария  
Павлова

В городе Нара



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Японская  
идиллия



## ОТ СИНТОИЗМА ДО БУДДИЗМА

Вся национальная культура лежит в основе жизни японцев. Чтобы разобраться в тонкостях её проявления, нужно знать историю Страны восходящего солнца в разные периоды времени. Ведь недаром даже летоисчисление в Японии ведётся со времени правления *микадо* (帝), что буквально означает «благородные ворота», которые зачастую ведут в мир познания той или иной эпохи. В Нагасаки же японские эстетические потребности, связанные с поклонением природе, природной воздержанностью, самобытностью и космополитизмом, столкнулись с культурами других народов — Востока (Китай) и Запада (Европа — Америка).

Японцы говорят, что «Путь [познания] ведет к вершине горы. Но достигший её сомневается — истинным ли путем шел он». В основе многих культурных традиций и реалий Японии лежит органичное восприятие красоты природы и естественного бытия человека, которые основываются на религии, искусстве и философии.

Ботаник П.В. Сюзев отмечал: «Древние храмы всегда окружены священными рощами, вековыми парками, с громадными камфорными деревьями, таинственными криптомериями и роскошными камелиями. Всюду, где мне приходилось быть, в Токио, Киото, Иокогама, Кобе, Осака, Нагасаки, я с удовольствием посещал древние японские храмы и наслаждался прелестью их священных садов, столь разнообразных и интересных по составу. Храмы эти всегда расположены в живописных местах, среди леса, скал и горных ручьев, под сенью наиболее роскошных и величавых представителей японской флоры»<sup>3</sup>. Это не только единение с природой, но и философское восприятие мира.

3 Путеводитель по Хакодате, Япония. Токио, 1912. С. 9–10.



Снимок:  
Мария  
Павлова

Возле храма  
в парке Уэно  
в Токио



Снимок:  
Мария  
Павлова

Возле нацио-  
нального музея  
в парке Уэно  
в Токио



Снимок:  
Мария  
Павлова

Возле нацио-  
нального музея  
в парке Уэно  
в Токио



«С древних времен японцы, — пишут они, — отдавали предпочтение садам искусственного происхождения, которые имитировали природу. Любовь природы, которую отстаивал дзен-буддизм, несомненно, внесла свой вклад, поскольку некоторые монахи стали экспертами в искусстве пейзажного садоводства. Эти монахи развили новый стиль в этом направлении, спрессовывая необъятную пространственность природы в замкнутые рамки и представляя её в символической манере»<sup>4</sup>.

Древние японцы, как и славяне, поклонялись природе и стихии и почитали души умерших. После образования единого государства японцы систематизировали пантеон богов, во главе которых стояла прародительница императора — богиня Солнца (Amaterasu O:mikami / 天照大神). Так постепенно образовалась религия Синто (神道).

«Лестница со многими ступенями, террасой с четырьмя площадками, ведет ко входу в храм; по сторонам памятки-светильники, высеченные из камня; небольшой водоём для проходящих

4 История культуры Японии: Обзор. Москва, 1992. С. 67–68.



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В буддистском  
храме



богомольцев. По устройству и убранству — это один из провинциальных храмов Синто. Широкая просторная квадратная комната для молящихся; пол покрыт чистыми циновками; в глубине хранилище «бога», скрытого от взоров простых смертных; прямо перед входом массивный ящик с отделениями для добровольных верующих; справа помещается большой барабан, ударами о который верующие оповещаются о часе молитвы. По стене против входа помещены в больших золоченых рамках речи Микадо о Японии; в одной из них подданные призываются "быть бережливыми и готовыми ко всяким испытаниям в честь родины". Рядом с главным храмом приютились небольшие приделы в честь того или иного "бога". Весьма интересен храмовый праздник 15–17 августа ежегодно, когда весь город обходит торжественная процессия»<sup>5</sup>.

Обычный синтоистский храм (*jinja* / 神社) состоит из нескольких построек: главная святыня — алтарь «хондэн» (本殿), молельня «хайдэн», а также священные ворота «тории» (*torii* / 鳥居), которые представляют собой сакральное место, символизируют очищение и ограждают от тёмных сил.

Священные ворота являются одним из главных и ярких отличий синтоистского храма от буддистского. «Присутствие тори, во всяком случае, служит необходимым указателем близости какого-либо священного места, — писал В. Крестовский, посетивший Японию в 1880 г. Это священные врата, в которые должен пройти путник, желающий поклониться святыне; они всегда имеют одну

<sup>5</sup> Путеводитель по Хакодате, Япония. Токио, 1912. С. 7.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Дорога в синто-  
истский храм



и ту же строго определённую форму; разница может быть в величине, в материале, но отнюдь не в форме. Тори по большей части бывают деревянные, иногда каменные, иногда бронзовые, в зависимости от значения и богатства их священного места. Они представляют два столба, поставленные несколько наклонно один к другому и связанные между собой двумя поперечными перекладинами, из коих нижняя, прямая и плоская, продевается в оба столба насквозь, а верхняя, потолще и с несколько изогнутыми к небу концами, венчает их собою. Между перекладинами оставляется просвет около двух футов или менее, смотря по величине тори, а посередине обе они связаны стоячим брусом, на котором иногда прикрепляется доска в узорчато резной или изваянной каменной раме, где начертана пояснительная надпись или молитва. Не только каждый храм или капличка, но даже сколько-нибудь красивое уединённое место вроде небольшой рощицы, древнего ветвистого дерева, источника, скалы или камня, обросшего мхом и ползучими растениями, иногда имеет своё тори, так как почти с каждым подобным местом связана какая-нибудь религиозная или демонологическая легенда, в силу коей оно служит предметом или священного поклонения, или суеверного ужаса. Нередко бывает так, что к священному месту последовательно ведёт целый ряд тори, невольно напоминая европейскому страннику идею греческих пропилеев»<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Крестовский В.В. Собрание сочинений: В дальних водах и странах. СПб, 1905. С. 266.



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Дорога в синто-  
истский храм



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Каменные  
фонари  
в буддистском  
храме



Ещё одна важная особенность синтоистского храма — канат из рисовой соломы (*shimenawa* / 注連縄), висящий перед входом и олицетворяющий духовность. На этот канат крепятся кусочки белой бумаги (*gohei* / 御幣), преграждающие дьяволу вход в храм. Такими канатами украшаются перед Новым годом и некоторые японские дома. Частенько перед храмами ведётся продажа предсказаний (*omikuji* / お神籤), что буквально означает «божественная лотерея»: на маленьком листке бумаги начертано с небольшими пояснениями предсказание разной степени удачливости или каких-либо невзгод вроде болезни. Всякий, кто приходит в храм, может попросить у синтоистских богов исполнение своего собственного желания.

Религия Синто прошла сложный путь развития. После реставрации Мейдзи до окончания Второй мировой войны она являлась государственной идеологией и была обязательной для всех подданных Японии независимо от вероисповедования. Среди русских эмигрантов, проживавших в Маньчжурии, оккупированной японцами, время от времени возникало серьёзное недовольство: православные люди категорически отказывались поклоняться Аmaterесе.



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Дайбуцу  
в буддистском  
храме секты  
Дзёдо-сю  
в Камакуре



В отличие от синтоистов, поклоняющимся нескольким богам, главная фигура у поклонников буддизма — это Будда. Дзен (Zen / 禅) является сущностью дзен-буддизма (Zenshu: / 禅宗) — «медитация, размышление, концентрация». Первоначально дзен-буддизм возник в Индии как метод самосовершенствования и поиск внутреннего «я». С идеями дзен-буддизма японцев познакомил монах Досё ещё в 7 веке, но прошло несколько столетий, пока учение распространялось среди японцев.

По утверждению многих проповедников, нельзя воспринимать дзен-буддизм как некую разновидность буддизма, это исходный источник для всей религии. При этом некоторые знатоки уверяют, что дзен является философией, стоит над религиями и носит атеистический характер. Для этого течения характерна углублённая созерцательность, которая достигается изошённой медитацией. В этом случае путь познания освобождается от искажения, греха или даже от страдания. Такой просветлённости можно добиться только при помощи собственной интуиции, а не под воздействием чего-то внешнего, здесь нет места идеи Спасителя. Дзен-буддизм оказал большое влияние не только на японскую культуру и искусство, но в определенной степени и на характер самих жителей.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Молящиеся  
в буддистском  
храме



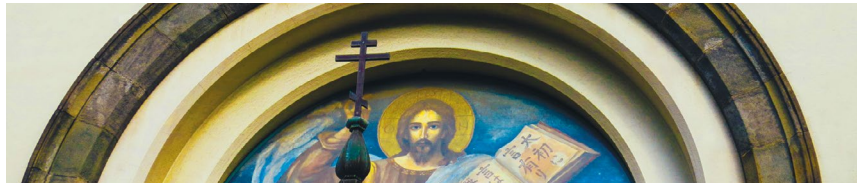
Снимок:  
Мария  
Павлова

Предсказания  
судьбы в храме  
Токио



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Икона над глав-  
ным входом  
в Свято-Вос-  
кресенском  
кафедральном  
соборе в Токио



## Посещая Николай-До

Без православного кафедрального собора Воскресения Христова, или «Николай-До», как его называют японцы, невозможно представить Токио. Хотя современные небоскребы и высотные дома уже не позволяют храму главенствовать над прилегающими районами, тем не менее, собор относится к наиболее важным достопримечательностям японской столицы и отмечен на всех картах.

Архитектор этого собора — петербуржец М.А. Щурупов. К наиболее удачным его работам относят церковь Воздвижения Креста Господня на углу Большой Посадской и Малой Монетной улиц в Санкт-Петербурге и церковь Смоленской Божьей матери в селе Смоленском по Шлиссельбургскому тракту. К сожалению, почти все его творения в России разрушены, и кафедральный собор в Токио является едва ли не единственным сохранившимся архитектурным шедевром талантливого мастера.

Что же касается владыки Николая, посвятившему этому храму более 30 лет жизни, то собор олицетворяет собой тот успех на ниве православия, которого добился Николай Японский. Архиепископа похоронили на кладбище Янака, в одном из самых известных в Токио. Николай Японский был прославлен в лике святых Русской православной церковью. 10 апреля 1970 г. указом Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия его канонизировали с титулом равноапостольного. Он стал первым святым Японской православной церкви. Мощи Николая неоднократно хотели перенести в собор, но было отмечено, что святой принадлежит всему японскому народу, независимо от вероисповедания, и его останки должны остаться на городском кладбище. Несмотря на это, некоторые частицы всё же были перенесены в разные храмы.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Внутренний  
зал Свято-Вос-  
кресенского  
кафедрального  
собора



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Поминальная мо-  
литва на могиле  
митрополита  
Сергия в Токио.  
В центре митро-  
полит Даниил



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Витраж-икона  
Святого Нико-  
лая-угодника  
в Свято-Вос-  
кресенском  
кафедральном  
соборе



Хотя все и называют Воскресенский собор именем Николая, но только в 1978 году прихожане построили небольшую часовенку в честь первого православного святого Японии. Частица мощей святителя также имеется в Никольском митрополичьем соборе Американской православной церкви в Вашингтоне. Иконы и фрески святого покровителя этой земли украшают каждый храм Японской православной церкви.

3 февраля 1912 года скончался архиепископ Николай, успев сохранить после себя в Стране восходящего солнца кафедральный собор, 175 церквей, 8 храмов, 276 приходов, одного епископа, 34 иереев, 8 дьяконов, 115 проповедников и 34110 верующих.

Казалось, что собор Воскресения Христова в Токио может простоять века, но стены со временем начали ветшать. И поэтому Министерство культуры Японии и токийский муниципалитет в 1990 г. решили начать масштабные работы по реставрации главного православного храма. Японцы постарались всё сделать тщательно, особенно колокольню и купол собора. В 1998 г. состоялось торжественное освящение обновлённого храма.

Сейчас в соборе имеется три придела: северный посвящён святому Сергию Радонежскому, южный — святителю Николаю, а третий — в честь Иоанна Предтечи. Японская православная церковь самостоятельна от Московской патриархии, которая держит в Токио подворье с одним священником. Православные японки и русские женщины создали сестричество кафедрального собора в январе 1952 г., сейчас им руководит Ирина Долгова, одна из немногих, кто помнит и хорошо знает русское прошлое Токио. Обязанности общины совершенно разные: женщины помогают в организации богослужения, на концертах и различных мероприятиях в праздничные дни, вместе встречают Новый год, много времени посвящают православной молодёжи, считают своим долгом проводить экскурсии по собору. Особенно много сил тратит сбор пожертвований.

Благодаря усилиям Ирины была оформлена комната, где по сей день собираются русскоговорящие прихожане. Придя туда в первый раз, можно поразиться огромному количеству старинных снимков на стенах.



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Свято-Вос-  
кресенский  
кафедральный  
собор в Токио

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Иностранное  
кладбище  
в Иокогаме



## ПОКОГАМСКОЕ КЛАДБИЩЕ: «МИР ПРАЗДУ ТВОЕМУ!»

Если вы хотите встретиться с прошлым Японии, то стоит побывать на кладбище в Иокогаме, где могилы наших соотечественников растворились среди надгробий других иностранцев. Добраться можно на электропоезде до Иокогамы «Мотомачи-Чукагаи» по местной железнодорожной линии Токио. По прибытии в пункт назначения, стрелка иностранного кладбища будет вашим ориентиром по направлению к нему. В определенные дни туристам разрешено заходить, заплатив за вход 200 иен или больше — по желанию, потому что плата расценивается как добровольное пожертвование на благоустройство территории.

Можно вспомнить отрывок из книги Всеволода Крестовского: «Христианское кладбище в Иокогаме находится за каналом, в лесистой долине между холмами Сенги-ямы. Там среди каменных столбиков, стоячих плит со скругленным верхом и тумбообразных памятников возвышается на четырёх серо-гранитных стройных колоннах мавзоль, увенчанный мавританским куполом с золотым восьмиконечным русским крестом. Под ним покоится прах мичмана Мофетта и других русских моряков, изрубленных вместе с ним какими-то фанатиками-самураями на Хончо, среди бела дня и безо всякого со своей стороны повода. Это были первые из иностранцев жертвы японского фанатизма; вслед за ними был убит купец англичанин Леннокс Ричардсон. Англичане в возмездие за это сожгли бомбардировкой город Кагосиму и получили в обеспечение семейства убитого сто тысяч фунтов, мы же ограничились одним официальным "выражением сожаления" о случившемся со стороны Японского правительства. С тех пор японцы англичан ненавидят, но уважают; Россию же любят, но... уважают ли?»

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Район Мотомачи  
в Иокогаме





Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Могила  
династии даль-  
невосточного  
рыбопромыш-  
ленного тре-  
ста «Семёнов,  
Демби и Ко»



Сегодня мы проезжали мимо этого кладбища, местоположение коего выбрано весьма поэтично, причем темная зелень стройных сосен и кедров, как нельзя более гармонирует с его элегической тишиной и уединённостью. Русский мавзолей, никем не ремонтируемый, вполне заброшенный "За неимением источников", покоился и грозит падением...»

До сих пор остаётся неизвестным, сколько всего на территории находится русских могил. Известный московский исследователь русских захоронений в Японии В.Г. Гузанов утверждал, что в период 1859–1905 гг. на кладбище 23 военных моряка<sup>7</sup> преданы земле, фактически их значительно меньше. Также там были похоронены английские и американские солдаты, погибшие в Корейской войне. И чтобы не везти их тела обратно на родину, их навсегда оставили в японском порту. Рядом с ними памятник 26-летнему Герману Максимовичу, умершему 7 октября 1918 г. Видна надпись «лейтенант», значит, флотский. Увы, в известном справочнике «Офицеры флота и морского ведомства: Опыт мартиролога» имя отсутствует. Вероятно, этот русский воин умер от ран времён Гражданской войны.

7 Гузанов В., Судзукава М. О русских могилах в Японии. Осака, 1994. С. 173.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Мавзолей двух  
поколений се-  
мьи Дунаевых



И хотя Иностранное кладбище в Иокогаме нельзя отнести к категории заброшенных, здесь можно провести не один десяток лет, занимаясь лишь исследованиями. Великое землетрясение Канто 1923 г. и многочисленные бомбардировки Второй мировой Войны перемешали памятники, а регистрационные книги кладбища стёрли с лица земли. Но, несмотря на все несчастья, обрушившиеся на Японию, здесь можно проследить за финалом российских деятелей и отыскать монументы морякам Тихоокеанского флота, первому русскому предпринимателю в Японии Петру Алексеевичу Алексееву, членам знаменитой династии дальневосточного рыбопромышленного треста «Семёнов, Демби и Ко» Альфреду, Джону и Марии, Императорскому Российскому генеральному консулу Артуру Карловичу Вильма и даже семейные мавзолеи двух поколений фамилий Рак-Белоус, Дунаевых и Антипыных. Кроме того совсем недавно на Иностранном кладбище появилась могила почетного профессора Гавайского университета Эллы Мейеровны Люри-Визвелл, которая при жизни занималась антропологическими исследованиями в Японии и переводом с русского языка на английский произведений отечественных путешественников, побывавших на Гавайях. В дальнейшем опыт переводческой деятельности помог ей в работе над материалами о Николаевске-на-Амуре.



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Иностранное  
кладбище  
в Иокогаме



Также на территории имеется небольшой Еврейский участок. Самые старые из надгробий русских евреев датируются 1869 г. А что касается самой еврейской общины, то она была основана гораздо позже 21 марта 1953 г. в столице еврейскими торговцами из Харбина и Шанхая. Неудивительно, что вскоре после своего создания Центру пришлось пережить серию полицейских облав: в полиции считали, что евреи снова открыли нелегальное казино, которое незадолго до этого было закрыто по соседству. Основателем токийской еврейской общины был выходец из царской России Анатолий Понве. В 1940-х годах он был в числе тех, кто опекал еврейских беженцев из Европы, а после войны, будучи первым председателем общины, он лично подписал гарантии для получения ссуды на приобретение земли под общинный центр.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Погибший  
при Великом  
землетрясении  
Канто



«Я ещё раз прошёлся вдоль стройных могил, произнося про себя прощальные слова тем, кто отсюда уже никогда не выберется. В тот момент я старался впитать в себя всю окружающую меня природу, вспомнил фразу Сакихары-сенсей: "Это они привели тебя в Японию!" Спасибо вам...

Чувствую ли я их энергию и память? Ещё как! Надгробия, все поросшие мхом, отодвигают от меня сегодняшний день и приближают прошлое: у каждой могилы копошились люди. Порой их было много — когда хоронили моряка, члена большого экипажа. А много покойника некому было проводить в его последний путь, например, бедолагу-эмигранта, заброшенного волею судьбы. Мысленно совершаю путешествие во времени, представляя, как в 1941 г. здесь падали бомбы, а в 45-м взвился атомный гриб».



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Профессор  
славистики  
Савада К. на  
Иностранном  
кладбище



Снимок: Амир  
Хисамутдинов

Безымянный деревянный  
православный крест на  
Иностранном кладбище  
в Иокогаме



Снимок:  
Алиса  
Коротаева

Уличный  
концерт в  
небольшом  
сквере Сибуя

## КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ: ЧТО ГЛАЗНОЕ ДЛЯ ДУШИ ЯПОНЦЕВ

Несмотря на сложные послевоенные годы, японцы сразу занялись оформлением закона о защите культурных ценностей (*bunkazai* / 文化財), принятого в 1950 г. Было выделено пять категорий культурного достояния Японии: материальное, духовное, народное, исторические и видовые достопримечательности, природные памятники, а также исторические здания и конструкции.

Творчество японских мастеров, создающих традиционные художественные изделия, составляет особую категорию культурных ценностей (дословно «важные неосязаемые»). Правительством утверждено 65 основных видов народного творчества, которые включают в себя изготовление керамики и лакированной посуды, покраску тканей, производство тканей, мечей и кукол, а также театральное и музыкальное искусство. Тех, кто производит эти шедевры, в Японии называют «живущими национальными сокровищами».

Культурные традиции японского народа можно выразить иероглифом *Wa* (和), что означает единство и согласие. С древних времен гармоничное сообщество людей и гармония их с окружающей действительностью считается одной из высших этических норм японского общества. В конституции Семнадцати статей (604 г.) регента принца Сётоку-тайси (*Sho:toku*) выражение *wa* трактовалось как основа человеческого бытия. В соответствии с принципом *wabi* (буквально «одинокчество», «недостаточность») следует вести смиренную жизнь в единении с природой, красоты которой восполняли бы недостаточность бытия вместе с духовными и этическими ценностями. Попросту говоря, по японским классическим меркам, красиво всё то, что просто и обыденно. Но, чтобы понять эту истину, нужно быть японцем.



Снимок:  
Мария  
Павлова

В городе Нара



Снимок:  
Мария  
Павлова

В городе Нара



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В магазине  
по продаже  
домашних ал-  
тарей в Токио



Ещё одна трудность для тех, кто хочет постичь глубины японской эстетики. В средние века в Японии родилось такое понятие как юген (*yu:gen* / 幽玄) — сокровенная элегантность, утонченная глубина. В литературе и искусстве это выражалось подчеркнутой внешней простотой произведения, тогда как внутри был заложен глубокий смысл. Художники и поэты того периода использовали такой прием, чтобы минимальными средствами выразить нечто бескрайнее во времени и пространстве. Сегодня мы можем судить об этом на примере театра Но (буквально «исполнение»). Язык, костюмы и сценические атрибуты оставались неизменными с XVI века. Сегодня почитателями этой формы сценического искусства, прежде всего, являются ценители классического театра.

Традиционная драма, исполняемая под аккомпанемент песен и музыки — кабуки (дословно «потерять равновесие» или «быть игривым»). Её происхождение датируется началом XVII столетия, когда танцовщица по имени Окуни впервые в Киото исполнила уникальный фарсовый танец. В отличие от драмы Но кабуки с самого начала было развлечением для масс. С течением времени искусство развилось до высокого артистического уровня, заимствовав многое от пьес кукольного театра и театра Но. Насчитывается более 300 пьес Кабуки, которые написаны до 20 века. Диалоги произносятся нараспев весьма искусственным голосом. Игра актёров символична и обычно сопровождается пением и музыкой<sup>8</sup>.

<sup>8</sup> Ассоциация переводчиков-руссистов «Знакомство с Японией». Токио, 1999. С. 47–50.



Снимок:  
Мария  
Павлова

В городе Нара



Элегантная простота (*sabi* / 寂) — слово переводят как «печаль одиночества», «наслаждение стариной», «спокойная красота вещей в состоянии природного разрушения», «безыскусность, старость, одиночество, недостаток». Этот эстетический термин, оказавшийся под влиянием Дзен в период Муромачи (1336–1568 гг.), находит отражение и в современной жизни японцев: ценится домашняя утварь, которая при всей её простоте выглядит старой, такой, что использовалась в течение долгого времени. Термин «*sabi*» используется и в поэзии: вспомните стихи известного поэта Мацуо Басё (Matsuo Basho):

Все, кому удаётся побывать в Японии, восхищаются прекрасными парками этой страны. Они переняли всё лучшее у англичан и французов, признанных мастеров устройства сада, добавив к этому свои национальные традиции. В слово «сад» (*niwa* / 庭) они вкладывают совсем другой смысл, чем мы или, скажем, англичане. Для японцев сад — место для эстетического созерцания. И поэтому основным требованием при его разбивке является органичное соответствие природе, как суть жизни японцев. Корни этого лежат в дзен-буддизме, в котором ценился духовный контакт с миром.

Снимок:  
Мария  
Павлова

В городе Гифу



Снимок:  
Мария  
Павлова

В городе Нара



Снимок:  
Мария  
Павлова

Храм в парке  
Уэно



Японцы научились показывать величие природы в ограниченном пространстве, передавая нужный смысл символами. Отсюда — необходимо всего несколько элементов, чтобы показать значимость и бесконечность нашего мира <sup>9</sup>.

Особенно ярко искусство японской архитектуры проявлялось в строительстве культовых зданий. «Храмы по наружности, — вспоминал П.Н. Назимов, — отличаются особым характером архитектуры и дают своей громадностью окружающие их здания. Особенность наружности именно в крышах. Высокая вогнутая крыша, крытая весьма искусно черепицей, украшена по углам изображениями драконов, а по коньку положен брус резной работы, с шарами посредине и драконами на концах. Эта громадная крыша поддерживается колоннами в несколько рядов, и летом, когда храм с фасада бывает совершенно открыт, внутренность его получает особенную прелесть» <sup>10</sup>.

<sup>9</sup> История культуры Японии: Обзор. 1992. С. 67–68.

<sup>10</sup> Назимов П. Из воспоминаний об Японии / Мор. сб. 1861. № 10, неофиц. С. 345 – 346.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В синтоист-  
ском храме  
в Токио



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В буддистском  
храме



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Японская  
свадьба



Чувство прекрасного у японцев настолько развито, что проявляется в абсолютно мирских вещах. Так, например, чайные садики оформлены таким образом, чтобы чайная церемония была максимально выдержана в традиционном духе древности, простоты и единении с природой. Камни-ступеньки, ручеек или водопад, каменный фонарь, вечнозеленые растения — всё это символизирует путь в особую атмосферу, которой должны проникнуться участники церемонии.

Чайная церемония (*Chanoyu* / 茶の湯) является одной из основных культурных реалий Японии. Термин «*Sado*» (茶道), что означает «путь чая», имеет более философский и духовный контекст. Чайная церемония как явление японской культуры формировалась в смутное время междоусобных войн, когда жизнь многих японцев была очень трудной, а порой невыносимой. Поэтому сама церемония с её философией и эстетикой была призвана заменить безысходность внутренней красотой. Постепенно роскошные пиры в огромных залах уступили место уже традиционному ритуалу, который проходил в крохотной комнатке (*chashitsu* / 茶室). Чайная церемония была попыткой уйти от забот и тягот бременного мира. Русских поражали танцы японцев. При посещении в 1890 г. Цеса-

Снимок:  
Алиса  
Коротаева

Поздняя сакура  
на Хироо



ревичем Николаем Киото перед ним выступили японские артисты. Э.Э. Ухтомский отмечал: «У сидящих музыкантов — традиционный трёхструнный инструмент (*shamisen* / 三味線), заимствованный в 1700 г. из Манилы, и маленький тамбурин. Они так механически относятся к своему занятию, что порой представляются просто неодушевленными фигурами. Мне всегда казалось, что европеец даже и не в состоянии иначе как совершенно поверхностно интересоваться этим экзотическим искусством... Вот они запели, — и нестройные, непостижимо грустные и в то же время по своей неестественной резкости, неприятные для нашего слуха, то медленные, то порывистые звуки потекли по залу. Танцовщицы тем временем грациозно и плавно, заученным шагом движутся перед поющими: игра веера в их руках куда красноречивее застывающих улыбок и ничего не выражающих взоров!

Это и не пляска и не ходьба, а монотонная чисто восточная мимика с неумолимо искусным поворотом туловища и точно заведённой перестановкой ног. Девушки приближаются к зрителям, отступают, меняются местами с подругами, тихо вертятся... Нет, положительно они сами по себе интереснее своего искусства! Дети по облику, бедняжки, согласно обычаю, набелены до шеи: бро-



Снимок:  
Кира  
Синкевич

Куклы, демон-  
стрирующие  
театр Кабуки  
в Музее Эдо



ви наведены, губы накрашены посередине, чтобы ротик казался меньше... Красная и нежно-синяя ткань испещрена вышитыми на ней птичками и цветочками, а то чуть ли не целыми пейзажами. Танец кукол, приводимых в движение незримыми пружинами!»<sup>11</sup>

Гейша, что буквально означает «искусство» (гей) и «лицо, персона» (ся). Поэтому более точный перевод слова — «развлекающая» и в данном случае подразумевается не изобразительное, а искусство развлечения. Девушки-гейши профессионально владеют умением петь, танцевать и играть на разновидности трёх струнной гитары. Чаще всего их можно увидеть на банкетах. Они сидят рядом

<sup>11</sup> Ухтомский Э.Э. Путешествие государя императора Николая II на Восток. СПб, 1897. С. 34.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

На занятиях,  
где девушек  
учили, как наде-  
вать японское  
кимоно.



с гостями: подают им блюда, наливают в маленькие чашечки саке и поддерживают разговор. После еды они развлекают посетителей, проводят совместное время за различными играми. Однако их роль не ограничивается лишь увеселительной деятельностью. Как профессиональные «хозяйки», они обязаны поддерживать хорошее настроение у гостей. Гейша играет важную роль, весьма терпеливого слушателя, которому мужчина может поведать о своих трудностях и проблемах. Предполагается, что для остальных гейша «глухонема»: никто не сможет узнать, о чём говорилось в её присутствии<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> Ассоциация переводчиков-руссистов «Знакомство с Японией». Токио, 1999. С. 54 – 56.



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Японская  
свадьба



## ОДЕЖДА: ОТ ТРАДИЦИОННЫХ ЯПОНСКИХ КИМОНО ДО КЛАССИЧЕСКИХ ЕВРОПЕЙСКИХ КОСТЮМОВ

В Японии среди основных понятий наиболее важными являются три: одежда, еда и дом. Причем, одежда идёт первой, так как традиционно указывает на социальный статус, профессию, характер того, кто её носит. Японская национальная одежда имеет многовековые традиции и до сих пор остаётся практически неизменной. Её элементы были заметны уже в культуре древнего общества.

С течением времени, конечно же, одежда менялась: какие-то предметы исчезали, какие-то видоизменялись, но в основных чертах японский наряд оставался неизменным: «Одежда японца, — писал в середине 19-го века лейтенант К. Зеленый, — состоит из халата с короткими, но широкими рукавами. Простой народ по большей части носит синего цвета, самой простой материи.

Талия у мужчин стягивается нешироким кушаком. Ноги обуты в чулки; для большого пальца особое помещение, вроде того, как у наших рукавиц. Как халат, так и чулки, почти всегда синего цвета. Сверху чулок надевают туфли соломенные — в сухую погоду, а в мокрую — скамеечки, т.е. такие же туфли только с деревянными подставками, чтоб не марать ногу в грязь. Туфли оставляют всегда при входе, и на пол ступает японец в чулках. Этой-то мерой и поддерживается та чистота и опрятность, которая составляет отличительную черту японцев.

Женщины в Японии одеваются так, как и мужчины, с той только разницей, что они стягивают себе бёдра, а потому не могут идти скоро, да ещё головной убор несколько иначе»<sup>13</sup>.

<sup>13</sup> Зеленый К. Из записок о кругосветном плавании // Мор. сб. 1865. № 7, неофиц. С. 89–90.

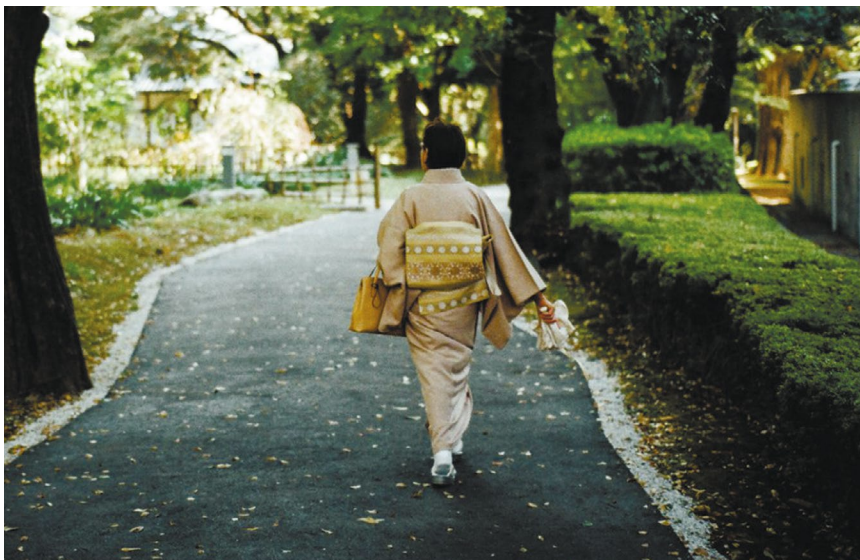
Снимок:  
Кира  
Синкевич

Куклы, демон-  
стрирующие  
театр Кабуки  
в Музее Эдо



Снимок:  
Мария  
Павлова

Парк в Токио



Покрой японского кимоно очень прост, и наряд оживает только на человеке: при любом движении его геометричность исчезает. Особо следует подчеркнуть художественную одухотворенность этой одежды. На протяжении веков художники и модельеры изощрялись, чтобы добиться неповторимости и уникальности рисунка, украшающего кимоно, в котором воплотились все черты национального искусства.

Строгих правил, какое кимоно следует носить в определённом возрасте, не существует, но, тем не менее, традиции сказываются и здесь. Кимоно для замужних женщин гораздо менее броские, чем девичьи кимоно-фурисоде (*furisode* / 振袖). Молодые предпочитают носить кимоно с пестрыми и яркими цветами, с возрастом тональность успокаивается.

Необходимым атрибутом одежды является веер (*sensu* / 扇子). Им пользуются и мужчины, и женщины. Упоминания о веере встречаются в заметках всех европейцев, впервые посетивших Японию. Веер изготавливается из бумаги и тонких пластин бамбука, который служит каркасом. Когда он не используется, то его сворачивают. На бумаге нанесен рисунок или искусная каллиграфия. Веер используется не только для обмахивания в летнюю

Снимок:  
Мария  
Павлова

Токио, район  
Гиндза



Снимок:  
Мария  
Павлова

Деловая встре-  
ча в Гамагоре



Снимок:  
Мария  
Павлова

Свадьба в храме  
Мейдзи



жару, но и как символ дружбы, уважения или добрых вестей. Прежде его часто давали другу, уезжавшему в дальнее путешествие. До сих пор веер часто дарят во время церемонии помолвки.

Традиционная японская деревянная обувь (*geta* / 下駄) — это сандалии на подставках высотой 4–5 см с перевязками чёрного цвета. Для женщин — перевязки шёлковые, иногда вельветовые. Гета носят как в торжественных случаях, так и в повседневной жизни. Первые русские, которые посетили Японию, отмечали, что появление этой японской обуви, вероятнее всего, связано с грязью на улицах японских городов. Они позволяют легко пройти, не испачкав ноги. Гета используют повседневно до сих пор. Их разновидностью являются деревянные сандалии (*takageta* (*ashida*) / 高下駄 (足駄)), на высоких подставках, которые достигают 8–10 см.

Если говорить о свадебном наряде, то невеста на японской свадьбе надевает на кимоно длинную церемониальную накидку (*uchikake* / 打掛). Она имеет толстые края и изготавливается из парчи или атласа с декоративным рисунком. Накидка — часть церемониальной одежды, которую носили японские женщины высшего света периода Муромати (1336–1568).

В настоящее время накидка остаётся популярной принадлежностью свадебного наряда. На церемонии бракосочетания девушка одевается в белое, что означает вечное расставание со своими родителями и её решимость того, что она не будет уходить из дома мужа пока к ней не придёт смерть. На банкете невеста переодевается в пышную одежду<sup>14</sup>.

Сейчас традиционную одежду носят значительно реже. Развитие общества и огромное влияние на Японию европейских обычаев отодвинуло традиционную японскую одежду на второй план. Западная одежда была представлена Японии около ста лет тому назад, и сегодня европейский костюм (*yo-so*) стал частым явлением для людей разных профессий. Отношение к обычаям, связанным с традиционным костюмом, в японском обществе сохраняется поныне. Если в повседневной жизни японцы носят кимоно не так уж часто, то на традиционные праздники или в особых случаях, таких как похороны или свадьбы, чаще всего надевают национальный наряд.

14 Цитата Сато, Ё; рукопись.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В японском  
ресторане



## Еда: Какой «камень» хранится в желудке японцев

Сегодня в каждом крупном городе России можно обнаружить рестораны японской кухни. Их посетителей привлекает, скорее, экзотика, нежели вкус японских блюд, ибо давно известно, что во главу угла в Японии ставятся не столько гастрономические изыски, сколько эстетическое удовольствие от вида еды. Впрочем, по мнению самих же японцев, их еда, приготовленная в России, имеет мало общего с японской. То же самое, кстати, нередко случается и с русской кухней в Японии.

На западе считается, что лучшим средством общения является разговор, в Японии же это — хорошая еда. В прошлом приглашение гостей в дом считалось особым событием. Хозяева устраивали настоящий пир, в то время как в будние дни довольствовались самой простой пищей.

По сей день с едой связано множество реалий. Знатоки японской кухни подчёркивают, что в приготовлении и оформлении блюд важно соблюдать гармонию вкусов (соленого, сладкого, кислого и горького) и пяти цветов (чёрного, белого, красного, жёлтого, голубого или зелёного). Посетив ресторанчики в стиле (*kaiseki* / 懐石): перед вами изысканно расставят дюжину красивых тарелочек и мисочек с чем-то невероятно привлекательным на вид, но из-за стола вы встанете с чувством легкого голода. «*Kaiseki*» буквально означает «камень в кармане». Это слово происходит от названия маленького нагретого камня. Монахи держали его на животе на протяжении многих часов медитации во время поста. Постепенно термин стал означать скромное угощение, предлагаемое гостю перед чайной церемонией: чашка с супом, небольшое количество морепродуктов и овощей на деревянной тарелочке, а также саке. Еда и посуда должны были соответствовать времени

Снимок:  
Кира  
Синкевич

Центральная  
улица Чуо-дори  
в Токио



года. Эти и другие принципы кухни и сегодня строго соблюдаются в некоторых ресторанах Японии, где простая еда превращается в деликатес. Допустим, блюдо, повышающее аппетит — салат (*sunomono* / 酢の物), подающийся на стол маленькой порцией: ломтики овощей, морские продукты (сырые или отварные), приправленные уксусом, солью, сахаром, соевым соусом и кунжутным семенем. После закуски подаются рис, суп, маринованные овощи.

Но если вдруг вы хотите отправиться в какое-то необычное заведение, то это, несомненно, будет кафе-косплей, которое пользовалось популярностью среди *мекке отаку* (одержимых любителей комиксов и компьютерных игр). Там молодые официантки надевают костюмы горничных из японских *аниме* (особенный вид анимационных фильмов). Они обратятся к вам: «Привет, мой хозяйшук!» Это необычная возможность пообщаться с работниками в неформальной обстановке. А для женщин недавно появились кафе с иностранными официантами-камердинерами, которые, в свою очередь, обратятся к вам «Моя принцесса!» либо «Моя королева»<sup>15</sup>!

Простые люди в Японии издавна довольствовались едой, которую можно было приготовить не только быстро, но и дешево. Так появились соба, темпура и суси. Длинная толстая коричневатая лапша (*soba* / 蕎麦) изготавливается из гречневой муки с добавлением яиц и крахмала. Её едят либо горячей в супе, либо как холодное блюдо, используя мелко нарезанный зелёный лук или различные пряности. В отличие от лапши соба пшеничная лапша (*udon* / うどん) тоньше и светлее по цвету.

15 Цитата Сато, Ё; рукопись.



Снимок:  
Александра  
Стефанюк  
  
Музей лапши



Она похожа на домашнюю лапшу, которую используем мы. Муку для японского удона также замешивают на воде, раскатывают, режут на длинные полосы и высушивают. Удон чаще всего едят горячим, накладывают в глубокую чашку, посыпая зелёным луком, обмакивают в какой-либо соус. Изнуряющая жара, которая стоит в Японии на протяжении нескольких месяцев, заставила отказаться от горячей лапши.

Так, тонкую белую вермишель (*somen* / 素麺) летом подают в стеклянной чашке с водой и ледяными кубиками, а также с добавлением кусочков фруктов и овощей. Родиной другого вида лапши (*ramen* / 拉麺) является Китай, откуда она была привезена в Нагасаки. После реставрации Мейдзи лапша распространилась по всем портам Японии и сначала продавалась в китайских кварталах. Сейчас же её можно увидеть повсеместно в виде полуфабриката, что позволяет приготовить блюдо почти мгновенно. С давних времен в стране распространился особый способ поедания лапши, который до сих пор любим японцами. Подхватывая лапшу палочками, её окунают в соус и затем с большим шумом втягивают в рот.

Снимок:  
Александра  
Стефанюк  
  
Музей лапши



Снимок:  
Александра  
Стефанюк  
  
Музей лапши



Снимок:  
Мария  
Павлова

Рыбный рынок  
рядом с пляжем  
Нишиура Онсэн



С непривычки это чавканье может показаться иностранцам весьма странной привычкой, но потом они настолько привыкают, что и сами начинают действовать также не хуже любого японца.

Живя в Японии, невозможно обойтись без суши (*sushi* / 鮓). Это общее название для популярного блюда, представляющего собой особым образом оформленный рис с рыбой, моллюсками, креветками, яйцом или овощами. Ингредиенты могут или помещаться на маленькие колобки риса, или заворачиваться вместе с рисом в водоросли, или просто смешиваться с рисом. Вариантов суши очень много, как и самих названий. Их приправляют уксусом, солью, сахаром и сладким рисовым вином, обычно едят с соевым соусом и васаби (*wasabi* / 山葵). Одна порция обычно состоит из двух рисовых колобков. Вы можете использовать палочки, но легче есть суши руками, держа его большим, указательным и средним пальцем и, прежде чем укусить, окунаете его в соевый соус. Обычно это блюдо, заказанное в суши-баре, бывает дорогим, но на территории Японии распространены недорогие кафетерии кайтен-суши (*kaiten-zushi* / 回転ずし), где различные виды суши, на тарелках разного цвета, выставляются на движущийся конвейер, а посетители, сидя по обе стороны от него, берут

Снимок:  
Мария  
Павлова

Токио, ночная  
жизнь



то, что понравится. По окончании трапезы служащий кафетерия выставляет счет, подсчитав количество пустых тарелок, различающимися друг от друга по цветам. Так, в прейскуранте: чёрная тарелка — 100 иен, красная — 150 иен, серебряная — 300 иен, золотая — 500 иен и т.д.

Распространилось на весь мир и другое вкусное блюдо — тенпура (*tenpura* / 天麩羅), тщательно обжаренные в кляре креветки или овощи. Впервые эта еда появилась в Нагасаки. Есть мнение, что один из священников дзен-буддизма привез сюда овощи, обжаренные по китайскому стилю. Так и обрела свою популярность в разных странах эта закуска.

Многие, отведавшие блюда японской кухни, думают, что рамен, мясо с овощами (*sukiyaki* / 焼肉) и рис с карри (*kare-raisu* / カレーライス) являются типичными японскими кушаньями. Но эти блюда сравнительно новы для этой страны и только по вкусу приближены к японским. В старину, под влиянием китайской культуры и буддизма, японцы совсем не употребляли в пищу говядину, тем более что скот считался важной рабочей силой. Но когда европейцы стали делиться своими обычаями, предпочтения местных жителей начали меняться. В конце 16 века в японский язык во-



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Уличная япон-  
ская харчевня  
в Токио



шло слово «*waka*» от португальского «*vaca*», означавшего «корова, бык». Рестораны около европейских кварталов начали предлагать блюда из говядины. У самих же японцев мясо поначалу считалось деликатесом и стоило очень дорого. С запретом христианства в начале 17 века в Японии даже вводили запрет на употребление говядины и выпечку хлеба. Но и после этого Нагасаки оставался единственным местом в Японии, открытым для чужеземного влияния, и традиции европейской кухни здесь передавались из поколения в поколение. После того, как в 1859 г. порт Иокогамы открылся для иностранцев и вся японская нация стала жадно впитывать европейскую культуру, кулинарные традиции и особенности кухни из Нагасаки стали распространяться по всей стране. В Стране восходящего солнца вы сможете отведать ещё одно экзотическое блюдо — лепёшку в форме полуцилиндра из рыбного фарша (*kataboko* / 蒲鉾). Рыбный фарш помещается на деревянную дощечку и тушится или слегка поджаривается, чтобы сверху получилась коричневая корочка. Перед подачей на стол лепёшка режется на тонкие ломти. Часто верхушка камабоко окрашивается в красный цвет, и сочетание белого и красного цвета воспринимается японцами как символ удачи.

Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Уличная япон-  
ская харчевня  
в Токио



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

На базаре  
в Токио



Снимок:  
Мария  
Павлова

Рядом с те-  
левизионной  
башней Токио  
Скай Три



Что касается традиционного алкоголя, то это саке (*sake* / 酒), которое впервые появилось в период Нара (646–794 гг.), и сейчас по статистике в стране работает более 2400 заводов по производству рисового алкогольного напитка. Японцы выпускают множество сортов саке, и порой трудно остановить выбор на каком-то конкретно. Из всех национальных напитков он имеет наибольшую крепость — 18–19% алкоголя. Его обычно подогревают примерно до 36 градусов, но некоторые пьют и холодным. Издревле саке считалось напитком, имеющим прямое отношение к синтоизму, и являлось частью религиозной церемонии. В праздники саке подносят богам: трапеза вместе с ними является частью богослужения.

В Японии принято выпивать с коллегами или друзьями, считают, что это способствует дружбе и сплочённости. Некоторые отмечают, что японцы пьют больше, чем европейцы или американцы, и при этом быстрее пьянеют. Несмотря на большое количество потребляемого алкоголя, к страстным поклонникам питья в Японии относятся с неприязнью. Считается, что пьяным человек становится после пяти графинов саке. Чаще всего напиток продают в бутылках ёмкостью 1,8 литра, но иногда он бывает и в бочатах.

Снимок:  
Кира  
Синкевич

Саке  
в бочатах  
в синтоис-  
тском храме  
Мэйджи



«Установленные друг на друга, — пишет А. Кавицкий, — оплётённые соломой бочата с рисовым вином украшают входы в театр Кабуки, на выставки традиционных национальных искусств, на многие торжественные мероприятия. Разработан целый ритуал открывания таких бочек. И так, несколько наиболее уважаемых гостей, ухватившись за длинную рукоять деревянного молотка, под одобрительные крики присутствующих разбивают верхнюю крышку, после чего идет коллективное опробование вина. [...] Как водится в любой стране, местный алкогольный напиток всегда рассматривается и как некий универсальный эликсир, постоянное (но умеренное!) употребление которого гарантирует долголетие, живость мысли и гибкость тела. Отсюда и демонстративное почтение, с которым участник застолья протягивает виночерпию свою пустую рюмку, чтобы тот ее наполнил. Не удивляйтесь поэтому традиционной выжидающей паузе любого японца, предлагающего пополнить ваш бокал спиртным. Эта процедура прочно укрепила в национальном этикете»<sup>16</sup>.

<sup>16</sup> Кривицкий А. Тайны «Японского эликсира» // Япония сегодня. 1996. Ноябрь. С. 8–9.



Снимок:  
Мария  
Павлова

Токио, ночная  
жизнь



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

Ниша в стене  
традиционного  
японского дома  
(токонома)



ЧТО ЖЕ ТАКОЕ ЯПОНСКИЙ ДОМ?

Сегодня очень многие горожане в Японии ведут «двоякий» образ жизни — европейско-японский. На службу они ходят в европейском костюме, работают в помещениях современных офисов, однако дома некоторые местные жители предпочитают одеваться по-японски. Люди старших поколений чувствуют себя гораздо комфортнее в свободных кимоно и предпочитают жить в традиционных японских домах. Они сделаны из дерева, обычно из японского кипариса. Строение представляет собой хорошо проветриваемое в летнее время помещение. Такой дом не гарантирован от пожаров, но в случаях землетрясений надёжнее кирпичных стен<sup>17</sup>.

Издавна японцы строили дома с раздвижными стенами, раздвигающимися бумажными перегородками (*fusuma* / 襖), благодаря которым жилое пространство могло быстро трансформироваться. Хотя современные дома имеют другую конструкцию, и принцип максимального использования имеющегося помещения по-прежнему действует. Это помогает японцам при решении проблем с жильем. Многие довольствуются малым, и даже не мечтают о больших площадях.

Согласно общенациональной переписи населения Японии, на семью по общей площади приходится, в среднем, 92 квадратных метра, которое два раза меньше чем в США. А в Токио 64 метров, ещё меньше. Доля владельцев частных домов или квартир в Токио составила 47%. Но в Японии жилплощадь выражается

Цитата:  
Сато, Ё —  
переводчик

17 Ассоциация переводчиков-руссистов «Знакомство с Японией». Токио, 1999. С. 28



Снимок:  
Мария  
Павлова

Номер после  
ночи, гостиница на пляже  
Нишиура Онсэн



числом циновок стандартным размером 910 на 1820 мм, что чуть больше тела человека. Для предков японцев самое главное было в том, сколько всего человек могло лечь спать в доме, поэтому обычно размеры комнат бывают три, четыре с половиной, шесть, восемь, десять, двенадцать татами. Причём шесть циновок почти равно десяти квадратным метрам<sup>18</sup>.

С 2000 года иностранцы, будучи резидентами или нерезидентами, могут приобрести недвижимость в Японии. Резидентом называется тот, кто прожил в Японии не менее года или уже получил прописку. Если купли-продажа недвижимости производится между резидентом и нерезидентом, надо подать уведомление об имени приобретателя.

Квартирный обмен между незнакомцами в Японии является редкостью и большинство людей предпочитает жить в небольших отдельных квартирках. Однако, в последние годы, когда в Японии стали происходить демографические и социально-экономические изменения, для молодёжи стало обычным делом меняться квартирами.

<sup>18</sup> Цитата Сато, Ё; рукопись.

Снимок:  
Мария  
Павлова

Пляж Нишиура  
Онсэн  
в Гамагори



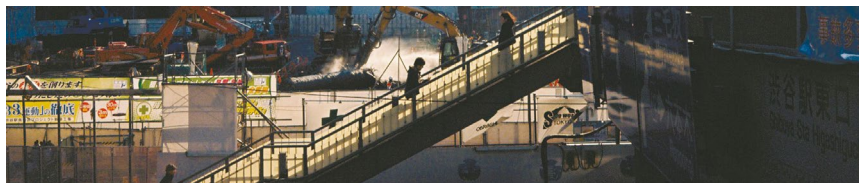
Снимок:  
Мария  
Павлова

Вид со смотровой  
площадки  
Токийской мэрии



Снимок:  
Алиса  
Кортаева

Реконструкция  
центральной  
части Сибуя,  
вид с виадука



## ( ) ХЛЕБЕ НАСУЩНОМ

За последние несколько десятилетий уровень жизни японцев значительно повысился, что обусловлено быстрым экономическим ростом страны. Степень обеспеченности товарами длительного пользования достигли уровня Америки, Канады и развитых европейских стран. Широко распространено мнение, что стремительный экономический рост можно объяснить наличием высококвалифицированной рабочей силы, но несмотря на быструю модернизацию Японии, покровительственные отношения между нанимающимися и нанимателем всё ещё остаются в силе.

Считается, что рабочее движение в Японии зародилось в конце XIX века, когда появились самые первые организации рабочих. Однако в довоенной Японии рабочее движение никогда не было значительным: правительство опасалось политических и экономических последствий и всячески препятствовало его развитию. После II мировой войны впервые в японской истории возникли социальные условия, способствующие становлению рабочих организаций. Руководство Объединённых оккупационных сил стремилось по мере возможности внедрить в Японии систему трудовых отношений по типу лучших американских образцов. Закон о профессиональных союзах, принятый ещё в 1949 году, гарантирует право трудящихся на создание организаций и заключение коллективных договоров с нанимателями. Для Японии характерна система пожизненного найма, в соответствии с которой предприниматель обязуется гарантировать своему работнику рабочее место в течение всего периода его производственной деятельности.

Снимок:  
Мария  
Павлова

Токийское  
метро



Чаще всего у японцев пятидневная рабочая неделя, но не исключены факты принуждения подчинённых сверх поставленного времени или трудовые дни в выходные. В последнее время неуплата за сверхурочные работы превратилась в проблему. Организованность профсоюзов до 20%, а для мелких-средних предприятий — 3%. Влияние рабочих на руководство фирм ослабевает<sup>19</sup>.

На больших предприятиях зарплата, как правило, зависит от трудового стажа. Выпускник вуза, устроившись работать на крупное предприятие, обычно работает там до пенсионного возраста, который варьируется в пределах от 58 до 62 лет.

Необходимо отметить, что Японии удалось стать индустриально развитой страной, несмотря на отсутствие на своей территории практически всех основных видов сырья. В рамках международной торговли японцы получали необходимое сырьё из-за рубежа и в свою очередь экспортировали готовую продукцию. Ведущая роль в экономике перешла к отраслям прежде всего сборочного типа, таким как автомобилестроение и электроника<sup>20</sup>.

19 Цитата Сато, Ё; рукопись.

20 Ассоциация переводчиков-руссистов «Знакомство с Японией». Токио, 1999. С. 110–114.



Снимок:  
Мария  
Павлова

На террито-  
рии самурай-  
ского замка  
Гифу



Снимок:  
Мария  
Павлова

Район Аояма  
в Токио



Снимок:  
Алиса  
Коротаева

Школьники  
младших клас-  
сов в поезде  
метро в Осаке

## ЯПОНСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Ещё до II мировой войны Япония славилась самой развитой системой образования в Азии, подобной системе образования в европейских странах. В основном, она находила под правительственным контролем, а имевшиеся типы школ отражали иерархичность общества. В 1947 году был принят Основной закон об образовании. Уважение к каждому ученику как личности, бережное отношение к непосредственности детей и развитие оригинальности — главные черты текущей системы обучения.

Общественными школами управляет городской или префектуральный комитет по делам просвещения, назначаемый главой местной администрации. Обучение детей обязательно, и государство предоставляет бесплатное образование на период девяти классов, оно же обязательное.

Цитаты:  
Сато, Ё —  
переводчик-  
синхронист

«Ребята с шести лет учатся в начальной школе со сроком обучения шесть лет, основными предметами которого являются родной язык, обществоведение, арифметика, естествознание, музыка, рисование, трудовое обучение и физическое воспитание. Ученик автоматически переводится на три года без экзаменов в среднюю школу первой ступени. Уже после большинство учеников поступает в трёхгодичные средние школы второй ступени». Они представляют связующее звено между младшими средними школами и вузами. Обычно учащихся отбирают на основе вступительных экзаменов. К сдаче вступительных испытаний в университет допускаются лишь выпускники старших средних школ или сдавшие специальные государственные экзамены<sup>21</sup>.

<sup>21</sup> Ассоциация переводчиков-руссистов «Знакомство с Японией». Токио, 1999. С. 40–41.



Снимок:  
Мария  
Павлова

Ребята  
из детского  
сада на про-  
гулке  
в парке Уэно



Несмотря на усиленные попытки правительства предотвратить концентрирование университетов в крупных городах, они остаются безуспешными. Более половины вузов и колледжей обосновались в Токио, Киото и Осаке. Для получения высшего образования нужно пройти срок обучения четыре года — бакалавриат. Кроме того, студент японского вуза имеет право учиться «по ускоренной программе — за два года. В основном по таким программам учатся девушки, получая знания по педагогике, социологии и иностранным языкам.

Несмотря на многолетнюю «закрытость» страны, сейчас в стране учится очень много иностранцев: практически любой абитури-

Снимок:  
Мария  
Павлова

Школьницы  
в парке  
на территории  
императорско-  
го дворца  
в Токио



ент может поступить в японский университет. Для иностранных студентов высшее образование в Японии платное. В зависимости от престижа вуза стоимость года обучения варьируется. Самыми дорогой специальностью считается медицина. Помимо платы за образование к обязательным расходам необходимо отнести плату за проживание в общежитии вуза — от 90 до 120 тысяч йен в год (около тысячи долларов) и повседневные траты, которые зависят от города проживания<sup>22</sup>.

22 Алгоритм А\*: Высшее образование в Японии [Электронный ресурс] URL: <http://global-edu.ru/foreign-education/high-education-in-japan/>



Снимок:  
Мария  
Павлова

Школьницы  
в парке  
на территории  
императорско-  
го дворца  
в Токио



Снимок:  
Мария  
Павлова

Школьницы  
в парке  
на территории  
императорско-  
го дворца  
в Токио



Снимок:  
Мария  
Павлова

Школьницы  
в парке  
на территории  
императорско-  
го дворца  
в Токио



Снимок:  
Мария  
Павлова

Школьницы  
в парке  
на территории  
императорско-  
го дворца  
в Токио





Снимок:  
Кира  
Синкевич

Стоянка  
машин в районе  
Ниси-ниппори



## ПРЕОДОЛЕВАЗЬ РАССТОЯНИЕ

Уровень автомобилизации в Японии — один из самых высоких в мире. Казалось бы, зачем в Японии, и без того тесной, столько машин? Это при том, что здесь идеально работает общественный транспорт, передвигаться на поездах гораздо удобнее и быстрее. Но для Японии этот вопрос не так однозначен. Внутренний рынок для японской автомобильной промышленности — один из самых крупных, а автопром, в свою очередь, — одна из важнейших отраслей японской экономики.

Чтобы купить личный автомобиль японцу придется доказать, что он в состоянии будет им пользоваться, не причиняя неудобств окружающим, поэтому в среднем между получением прав и покупкой автомобиля проходит около семи лет. Поэтому одно из основных требований — наличие личного парковочного места, расположенного в радиусе не более двух километров от дома. Парковочное место часто арендуют, что выходит по цене точно также, как и однокомнатная квартира в том же районе. Владеть личным автомобилем в Японии — дорого, исходя из цен на парковку, бензин и страхование.

Такси считается образцовым. Чтобы стать водителем, одних прав на вождение будет не достаточно, нужно сдать экзамен на знание расположения улиц и домов. Таксисты всегда исключительно вежливы и пунктуальны, одеты в униформу: обычно это хорошо выглаженный фирменный пиджак, жилетка и галстук. Непременным атрибутом каждого водителя являются белые перчатки и фуражка<sup>23</sup>.

<sup>23</sup> Варламов И. Личный автомобиль в Японии [Электронный ресурс]  
URL: <http://varlamov.ru/952953.html> (дата обращения: 16. 12. 2013)

Снимок:  
Мария  
Павлова

Токио, район  
Синдзюку





Снимок:  
Алиса  
Кортаева  
  
Район Сибуя



Метро в Токио появилось в 1927-ом году, когда японский бизнесмен Хаякава Норичугу вернулся из путешествия в Европу, вдохновленный увиденной там подземной железной дорогой. За достаточно короткий срок он собрал необходимый капитал и проложил первую в Азии линию метро. На сегодняшний день Токийский метрополитен занимает первое место в мире по числу перевезенных пассажиров в год — 3,217 млрд человек. Большинство жителей вне зависимости от статуса предпочитает личному транспорту общественный. Практически все компании оплачивают своим сотрудникам проездной билет от дома до работы<sup>24</sup>.

Велосипед приоритетнее автомобиля на дороге, для него нет никаких препятствий в виде ступенек, подземных переходов или высоких бордюров. Одно из немногих мест, где велосипедом не рады — это общественный транспорт. Ни в поезд, ни в автобус, ни в метро с велосипедом категорически не пускают. На этот случай есть решение — складные велосипеды, которые можно компактно уложить в сумку и взять с собой в поезд. На оживлённых улицах есть специальная выделенная полоса для велосипедистов, на всех остальных принято ездить вдоль обочины<sup>25</sup>.

24 Варламов И. Токийский метрополитен [Электронный ресурс] URL: <http://varlamov.ru/1052381.html> (дата обращения: 18. 04. 2014)

25 Варламов И. Японский велосипед [Электронный ресурс] URL: <http://varlamov.ru/957907.html> (дата обращения: 23. 12. 2013)

Снимок:  
Мария  
Павлова  
  
По дороге  
в приоканский  
городок Уцуми



Снимок:  
Мария  
Павлова

Метро в Токио



Снимок:  
Амир  
Хисамутдинов

В синтоистском  
храме в Токио



## ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Абрикосов Д.И. Судьба русского дипломата / Пер. с англ. Н.Ю. Абрикосовой, Е.Ю. Дорман; Предисл., науч. ред. и коммент. М.Ю. Сорокиной; Вступ. Ст. Д. Макдоналда. М.: Русский путь, 1996.
2. А.К. Построение шхуны «Хеда» в Японии // Мор. сб. 1856. № 8, неоф. ч.
3. Александр Михайлович. Великий князь Александр Михайлович: Кн. воспоминаний / Предисл. и коммент. А. Виноградова. М.: Современник, 1991.
4. Амурский Н. Веротерпимость ниппонцев: Интерес к христианству и исламу // Рубеж. 1939. № 36 (2 сент.).
5. ГИЧ [Г.И. Чертков] Православное христианство в Японии // Рус. жизнь. 1977. 27 сент.
6. Гончаров И. Русские в Японии в начале 1853 и в конце 1854 годов : (из путевых заметок). СПб. : тип. ИАН, 1855.
7. Дневники Святого Николая Японского: в 5 т. / Сост. К. Накамура. СПб.: Гиперион, 2004.
8. Зеленый К. Из записок о кругосветном плавании (Хакодате) // Мор. сб. 1865. № 7.
9. Знакомство с Японией / Ассоциация переводчиков русистов. Токио, 1999.
10. Илышев В. Памятные места. Становление консульской службы <http://www.japantoday.ru/arch/jurnal/0407/06.shtml>
11. История культуры Японии: Обзор. М., 1992.
12. Кавко А.П. Японские реалии (Учебное пособие). Владивосток: Изд. ДВГУ, 1973.

13. Кривицкий А. Тайны «Японского эликсира» // Япония сегодня. 1996. Ноябрь.
14. Моргун З.Ф. История японской буддийской модели «Урадзю хонгандзи» во Владивостоке // Фудзимото В. Сборник научных статей: К юбилею ученого. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2004.
15. Крестовский В.В. Собрание сочинений Всеволода Владимировича Крестовского. Т. 6: В дальних водах и странах / Под ред. Ю.Л. Ельца. СПб.: Изд-во т-ва Общественная польза, 1905.
16. Лубенцов А.Г. Путеводитель по Японии по Murray, Satow и др. Хабаровск : Тип. штаба Приамур. воен. округа, 1897.
17. Накамура Ё. <http://russia-japan.nm.ru> Окно в Японию. Доклад профессора Накамура, Ёсикидзу на VIII Российско-японском Форуме, организованном 26 июня 2005 г. в г. Нагоя (Япония) Обществом «Япония — страны Евразии» и Обществом «Россия-Япония».
18. Освящение Воскресенского Кафедрального Собора в Токио. С историческим предисловием Токио, 1930. (яп. перевод: Токио, 2002).
19. Путеводитель по г. Хакодате, Япония / Изд. К.Като и П.Д. Токио: Тип. Тоёо-Инсацу-Кабусики-айся, 1912.
20. Сабуро И. История японской культуры / Пер. с яп. Б.В.Поспелова. М.: Изд-во «Прогресс», 1972.
21. Сато (さとう好明). Российско-японский путеводитель. ロシア人の疑問 — 日本編 (露訳付) 2010年6月20日
22. Сиба Р. О России. Изначальный облик Севера. М.: Изд-во «МИК», 1999.
23. Ухтомский Э.Э. Путешествие государя императора Николая II на Восток (в 1890–1891 гг.) / Автор-издатель князь Э.Э. Ухтомский. Ил. Н.Н. Карамзина. СПб.; Лейпциг: Изд-во Ф.А. Брокгауза. Ч. 5. СПб, 1897.
24. Федоренко Н.Т. Краски времени. Черты японского искусства. М.: Изд-во «Искусство», 1972. 144 с.: ил.
25. Kojima S., Crane G. Japanese-English dictionary of Japanese culture. Heian, 1991.
26. Unfolding Japanese traditions: Shikitari. 1996.



*Электронное издание*

Амир Хисамутдинов

Токийская мозаика

Технический редактор  
Ксения Рябова

Художественное оформление  
Ксения Рябова

Фотографии  
Амир Хисамутдинов  
Александра Стефанюк  
Алиса Коротаева  
Екатерина Калинич  
Кира Синкевич  
Мария Павлова

Подписано в печать 17. 06. 2016.  
Формат 70×90<sup>1/16</sup>.  
Гарнитура «Myriad Pro».  
Бумага офсетная. Усл. печ. л. 5,1.

Издательство Дальневосточного университета  
690000, Владивосток; ул. Октябрьская, 27  
8 (423) 245-77-70  
khisamut@yahoo.com



